

Der Thee.

Der Thee wird von den Japanesern Thea oder Cha von den Tartarn Tai oder Tza und von den Chinesern Thee genant. Er ist eine Art eines kleinen Baumchens, das in China und Japonien ganz gemein ist, seine Blätter sind dunkel grün, länglicht, vorne spitzig, und rund herum ausgezackt, seine Rinde aber ist nach Unterschied des Landes mehr oder weniger weißlicht.

Die Indianer leiden nicht, daß man den Saamen davon aus ihrem Lande bringe, sondern wann sie selbst einem Fremden verkaufen, so werfen sie ihn zuvor in ein siedendes Wasser, um zu verhindern, daß sich andere Nationen nicht den Saamen davon zu Nutzen machen.

Der Thee, den man in unsern Ländern einführet, ist gemeinlich auf zweyerley verschiedene Art getrocknet; denn die Japaneser bereiten ihren Thee ganz anders als die Chineser. Diese pflücken alle Blätter ab, legen sie rein in ein Köbchen zusammen, tragen sie nach Hause, werfen sie in eine geheizte Pfanne, rühren sie beständig um, und lassen sie also nach und nach trocknen, hernach legen sie diese getrockneten Blätter auf seine Matten, und rollen sie zusammen, hierauf schütten sie selbe wieder in die Pfanne, trocknen sie abermal, werfen sie wieder auf die Matte, und rollen sie aufs neue zusammen, wie zu vor, und dieses wiederholen sie öfters, bis sie gänzlich getrocknet sind, zuletzt legen sie diese getrockneten Blätter in zinnerne Gefäße, oder blecherne Büchsen, und bewahren sie vor dem Anfall der Luft; weil sie die

Thee.

Thee a Japonibus Thea aut Cha, a Tartaris Tai aut Tza, a Sinis Thee dictum, est arbutum quoddam sive frutex, cujus folia obscure viridia, oblonga, atque acuminata sunt; cortex autem pro diversitate regionis plus minusve albicans est.

Ejus semen Indi e sua regione non dimittunt, sed cum alteri illud vendunt, prius in aquam calidam injiciunt, ut ne aliae nationes eo uti ad ferendum possint.

Herba Thee, quae in nostras regiones inducitur, duobus sere modis exsiccare solet. Japonenses enim longe aliter, ac Sineses Thee suum solent parare. Hi folia prius excerpunt, subinmundæ siccillæ imponunt, domum referunt, & in calefactam patellam injiciunt, ea sæpius miscant, & sic pedetentim exsiccare permittunt; post hæc suis folia imponunt blattis, invicemque atterendo convolvunt, quo peracto iterum in patellas, iterumque super blattas, ut terantur collocant, dum penitus exsiccantur. Denique hæc folia exsiccata in stannea vasa aut in lamneas scatulas ponunt, & probe ab aere surodiunt, cum expe-

Le Thé.

Le Thé, que les Japonois nomment Thea, ou Cha, les Tartares Tai ou Tza, & les Chinois Thé, n'est autre chose que la feuille d'un petit arbrisseau, qui est tres commun à la Chine & au Japon. Cette feuille est d'un verd obscure, oblongue, pointue pardevant, & entaillée à l'entour. L'écorce de cet arbrisseau est blanchâtre, plus ou moins selon la difference du climat.

Les Indiens ne permettent pas qu'on en exporte la semence hors de leur pays, mais avant que de la vendre à un étranger ils la jettent dans de l'eau bouillante, pour empêcher que d'autres nations ne puissent la semer: cette semence ne trouve dans les fleurs que porte ce petit arbrisseau.

Le Thé que l'on apporte dans ces pais-ci, est ordinairement séché de deux manieres différentes, car les Japonois préparent leur Thé tout autrement que les Chinois, Ceux-ci le font de la maniere suivante. Ils cueillent toutes les feuilles, les mettent proprement dans une corbeille, les portent au logis, & les jettent dans une poêle chauffée, dans laquelle ils le font doucement secher, en les remuant continuellement tant qu'elles sont dans la poêle, ensuite ils les mettent sur de fins esnates, & les enroulent; après ceci ils le jettent derechef dans la poêle, les sechent une seconde fois, & plus les mettent encore sur les mêmes nates & les enroulent comme avant, ensuite ils les jettent encore une autre fois dans la poêle jus qu'à ce qu'elles sont entièrement sechées, & ceci se réitere plusieurs fois, ils mettent en fin ces feuilles bien seches dans des va-

Il The.

Il The da Giapponesi chiamato Thea, o Cha, dai Tartari Tai, o Tza, e dai Chinesi The, è un arbo scello molto comune nella China, e nel Giappone. Le foglie sono verdoscure, lunghe, e aguzze, la corteccia più o meno bianca secondo la diversità del paese.

Gl'Indiani non ne lasciano trasportare il seme dal proprio paese, e quand'anche ne lo vendono a qualcuno, lo gettano pria nell'acqua calda, acciocché le altre Nazioni non se possano servire per seminare. Costo seme si trova nel fiore medesimo.

Il The, che s'introduce ne nostri Paesi, suole in due maniere asciugarsi, poichè i Giapponesi sogliono tutt'altramente asciugare il loro The, che i Chinesi. Questi raccolgono pria le foglie, poi le pongono in un cestello mondo, le portano a casa, e le gettano in una padella infocata, ed ivi le smuovono spesse volte, e così a poco le rendono seche; poscia le ripongono nelle sue tignuole, le volgono e rivolgono, e di nuovo le gettano nelle padelle, e d'indi nelle tignuole, finchè sieno affatto seche. Finalmente coteste foglie così seche mettonsi in vasi di stagno, o in scatole di lama, e preservansi bene dall'aria, poichè l'espe-

Erfahrung lehret, daß die
freye Luft dem Thee schade.

Die Japaner pflücken
die Theeblätter so rein ab,
als die Chineser, sie lassen
aber selbe zwischen dem
Papiere dörren, und dies
ist die Ursache, warum der
japanische Thee nicht so
verwiltet ist, als jener
der Chineser.

Die Eigenschaft und
Wirkung des Thees ist
nicht allein Glieder: son-
dern auch Haupt- und
Brustschmerzen zu vertre-
iben, er dienet auch für Po-
dagra, Sand und Grief, er
heilet die Augenflüsse,
den Schwindel, und das
Herzklopfen. Endlich hält
man dafür, daß er die Kräfte
des Menschen stärket,
und die Zufälle, so demsel-
ben durch böse Luft oder
wie immer sonst zustossen
können, verhüte.

Unter dessen ist gewiß,
daß wir in unsern Ländern
an solchen Kräutern keinen
Mangel haben, die eben so
viel, und vielleicht noch
mehr Wirkung haben, als
Thee und Caffee, nur un-
sere Neugierigkeit ist
Schuld daran, daß wir ge-
ne viel unnöthig Geld aus-
geben, und jenes von
Fremden theuer kaufen,
was wir bey uns umsonst
haben könnten; Nebst dem
sind die Kräuter, die mit
uns in einem Lande wach-
sen, und folglich unter ei-
nerley Luft und Himmelss-
triche sind, unsrer Leibs-
beschaffenheit viel angemes-
sener, und also auch von ei-
ner viel besseren Wirkung.
Alleinst wir verachten unser
Eigentum, und es über-
sehret uns die Erfahrung,
daß jenes, was wir ver-
achten, besser sey, als je-
nes, was wir suchen.

rientia edoceat, Thee
a libero aere corrupi.

Modus alius, quo Ja-
pones utuntur, in eo est
positus, ut folia pariter
munda colligantur, ex-
que duabus papyri phi-
lyris injecta exsiccentur,
unde fit, ut Japonici Thee
folia, non æque ac finen-
sis conyoluta sint.

Proprietas ac virtus
hujus herbæ non tantum
se exserit in membris cor-
roborandis, sed & in pel-
lendis variis tum capi-
tis tum pectoris infirmi-
tatibus. Utillis etiam est
podagra, calculoquæ labo-
rantibus, nec non iis, qui
defluxionibus oculorum
capitis gravedini, angu-
stie pectoris, cordisque
vehementioribus pulsa-
tionibus obnoxii sunt.
Denique opinio est, homi-
num vires per hunc
potum fortiores reddi,
aversique malos effectus,
qui a corrupto aere, aut
aliunde humano corpori
provenire solent.

Cæterum indubitatum
est in nostris quoque re-
gionibus hujusmodi her-
bis nequaquam nos esse
destitutos, quæ aut eor-
dem, aut etiam meliores
effectus producant, quam
Thee, aut Caffee produ-
cere soleant. Verum sola
nostra novarum rerum
cupiditas causa est, cur
inutiliter pecuniam ex-
pendamus, caroque pre-
tio ab exteris emamus ea,
quæ nostra nobis regio
large & sine sumptu sup-
peditat. Præterea herbæ,
quæ sub eodem climate
nascuntur, & crescunt,
magis congruæ sunt con-
stitutioni nostræ naturæ,
& consequenter magis
proficue; sed malo nostro
nostra contemnimus, do-
cetque experientia, ea ip-
sa, quæ nos contemni-
mus longe iis præstare,
quæ aliunde magno la-
bore adsciscimus.

ses d'étain ou dans des
boîtes de fer blanc, qu'
ils ont soin de bien fer-
mer, parce qu'ils savent
par expérience que l'air
libre nuit au Thé.

Les Japonois cueillent
proprement les feuilles
de Thé comme les Chino-
is, mais ils les font se-
cher entre du papier, c'
est ce qui fait, que le Thé
Japonois n'est point en-
roulé comme celui des
Chinois.

La propriété & la ver-
tu du Thé est, de guerir
les maladies articulaires,
les maux de tête, & de
poitrine, il est aussi très
utile à ceux, qui ont la
goutte, la pierre & la gra-
velle, de même qu'aux
estomacs faibles, aux
asthmatiques, & à ceux,
qui ont des fluxions sur
les yeux, des vertiges, des
battemens de coeur &c.
on prétend enfin, que le
Thé augmente les forces
de l'homme, & le garan-
tit des accidents que
pourroit lui causer l'in-
tempérie de l'air.

Il est cependant, certain
qu'il n'en manque pas
dans nos pays d'herbes,
qui ont autant ou plus
de vertus que le Thé ou le
Caffee: mais notre curiosité
seule nous fait faire
des dépenses inutiles, &
nous fait acheter bien
cher chez l'étranger, ce
que notre pays nous
fournit pour rien, d'ai-
leurs, les herbes qui nais-
sent & croissent avec
nous dans le même climat
& le même air, sont plus
analogues à notre tempé-
rément, & par consé-
quent d'un effet plus af-
suré, mais nous mépri-
sons nos propres choses,
& l'expérience prouve que
ce que nous méprisons
vaut mieux que ce que
nous recherchons.

rienza e insegna, che l'
aria suol nuocere al The.

I Giapponesi all' incon-
tro raccolgono queste fog-
lie con pari mondezza dei
Chinesi, ma poi le seccano
tra due fogli di carta, e
questa è la cagione per cui
il The de Giapponesi non
è così involto e piegato
come quello de Chinesi.

La proprietà e l'effica-
cia di quest'erba d'essi ad-
vedere non solo nel forti-
ficare le membra, ma an-
che nel guarire da varie
malattie di capo e dipetto.
Serve pure per la podagra
e pel calcolo, come anche
nelle deflussioni degli oc-
chi, nella gravetza del ca-
po, nelle angustie del pet-
to, e nei battimenti del cu-
ore. Per fine è comun pa-
rere, che il The aumenti
le forze dell'uomo, e pre-
servi dai cattivi affetti, che
o dall'aria corrotta, od
altronde provengono al
corpo umano,

per altro non'è da da-
bitare, che nei nostri Paesi
vi si diano pure di simili
erbe, che producono o u-
guale o migliori effetti, che
il The, ed il Caffee. Ma la
nostra soverchia cupidigia
di cose straniere è la cagi-
one, che noi inutilmente
spendiamo il nostro dana-
ro, e comperiamo a caro
prezzo dai stranieri ciò che
le nostre terre in abbon-
danza e senza spese ci
somministrano. Di più l'
erbe, che nascono e cresco-
no sotto il nostro clima
sono più acconcie alla co-
stituzione della nostra na-
tura, e perciò più utili, ma
per nostra colpa disprezi-
amo le cose proprie, e l'
esperienza c'insegna, che
quelle medesime cose da
noi si disprezzate sieno di
gran lunga migliori di
quelle, che noi con fatica
altronde ricerchiamo.

